

# Acknowledgements

 <https://doi.org/10.1075/btl.64.03ack>

Page xix of

**Expertise and Explication in the Translation Process**

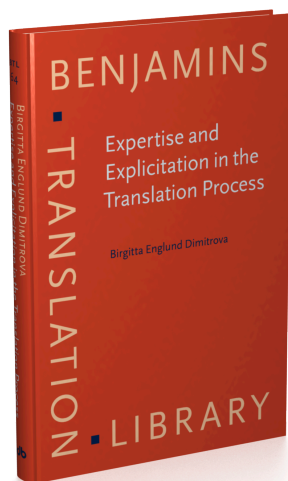
**Birgitta Englund Dimitrova**

[Benjamins Translation Library, 64] 2005. xx, 295 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



# Acknowledgements

This study has been financed by grants from the Swedish Research Council for the Humanities and Social Sciences, the Swedish Research Council and the Bank of Sweden Tercentenary foundation.

I have been fortunate enough to have the opportunity to discuss parts of this study with colleagues in various departments and networks and in this way to receive feedback from representatives of many disciplines. Thanks to: the Centre for Research on Bilingualism at Stockholm University and Professor Kenneth Hyltenstam; the Stockholm-Uppsala Research program “Translation and Interpreting – a Meeting between Languages and Cultures” with its project leaders Professor Lennart Elmevik, Professor Brynja Svane and Professor Erling Wande and all its participants; Ewa Turczynska-Foks for transcribing the think-aloud data; the research network EXPERTISE, initiated by Antin Fougner Rydning from Oslo University, and its participants from the start Riita Jääskeläinen, Arnt Lykke Jakobsen, Kerstin Jonasson, Paul Kusmaul, Beate Trandem, Sonja Tirkkonen-Condit; the research network TRAPROS (Translation Process Research in Sweden) with its members Alexander Künzli, Ulf Norberg and Morena Azbel Schmidt; Sven Gustavsson and Cecilia Alvstad for comments on earlier versions; two anonymous reviewers for very valuable suggestions; Katherine Stuart for improving my English. My special thanks go to Alexander Künzli, for his meticulous reading of various versions of the text, and for important insights into the methodology, theory, and other aspects of research.

I would also like to thank my colleagues at TÖI, the Institute for Interpretation and Translation Studies at Stockholm University, and its director Dr Gunnar Lemhagen, for giving me extraordinary possibilities to implement and thus validate the results from this study in the various courses and translator training programs offered by TÖI.

A very special word of thanks goes to each of the nine participants in this study – their participation made it possible. Last but not least, I want to thank my family, Minko, Nikolaj and Anton, who are always there for me.